

E DIN EN 18265:2026-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2026-03-13

Landmaschinen - Flachsentnahme- und Verpackungsmaschinen -
Sicherheitsanforderungen; Deutsche und Englische Fassung prEN 18265:2026

Agricultural machinery - Flax harvesting and conditioning machinery - Safety
requirements; German and English version prEN 18265:2026

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	12
3.1 Definitionen in Bezug auf Funktionen.....	13
3.2 Definitionen in Bezug auf die Maschine oder Teile der Maschine.....	14
4 Sicherheitsanforderungen und /oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....	16
4.1 Allgemeine Anforderungen.....	16
4.1.1 Gemeinsame Anforderungen.....	16
4.1.2 Schutz vor beweglichen Teilen	16
4.1.3 Standfestigkeit	17
4.1.4 Standfestigkeit beim Abstellen der Flachsmaschine	17
4.1.5 Instandhaltung und Wartung	17
4.1.6 Störung der Energieversorgung	17
4.1.7 Schutz vor Beschädigung	18
4.2 Bedienerarbeitsplatz bei selbstfahrenden Maschinen	18
4.2.1 Allgemeines.....	18
4.2.2 Kabinen.....	19
4.2.3 Maschinenführersitz	20
4.2.4 Einweisersitz.....	21
4.2.5 Zugang zum Fahrerplatz	22
4.3 Zugang zu anderen Orten als dem Fahrerplatz	22
4.4 Verhinderung und Verringerung von Verstopfungsrisiken	22
4.4.1 Verhinderung von Verstopfungen	22
4.4.2 Auslegung der Maschine für die Beseitigung von Verstopfungen	22
4.5 Ersetzen und erneuter Einbau der Förder-/Rupfbänder	24
4.6 Lärm.....	24
4.6.1 Lärminderung in der Konstruktionsphase	24
4.6.2 Messung der Geräuschemission und Geräuschemissionsangabe für selbstfahrende Flachsmaschinen	25
4.7 Schwingungen.....	25
4.7.1 Leitsätze zur Verringerung von Schwingungen an der Quelle durch konstruktive Maßnahmen	25
4.7.2 Angaben zu Schwingungen.....	25
4.8 Heiße Oberflächen	25
4.9 Gefährdungen durch Feuer	25
4.10 Stellteile.....	26
4.10.1 Allgemeines.....	26
4.10.2 Stellteile.....	28
4.10.3 Unbeabsichtigte Betätigung.....	29
4.10.4 Tastschalter (en: operator presence control, OPC).....	29

4.10.5	Funktionale Sicherheit	30
4.11	Kraftstoffbehälter	31
4.12	Sicht	31
4.12.1	Allgemeines	31
4.12.2	Beleuchtung	31
4.12.3	Sicht bei selbstfahrenden Maschinen	31
4.12.4	Sicht bei gezogenen Maschinen	32
4.13	Kabinenfenster	32
4.14	Bremsanlage für Flachsmaschinen, die ausschließlich für den Einsatz im Gelände ausgelegt sind	32
4.14.1	Selbstfahrende Maschinen	32
4.14.2	Gezogene Maschinen	32
4.15	Bergung, Abschleppen zur Bergung, Einlagerung, Anheben und Transport	33
4.16	Spezifische Anforderungen an Erntemaschinen (Raufmaschinen)	33
4.16.1	Führung durch Selbstführungssystem	33
4.16.2	Spezifische Anforderungen bezüglich Verhütung und Beseitigung von Verstopfungen.....	33
4.17	Spezifische Anforderungen an Riffelmaschinen	34
4.17.1	Korntank und Saarförderungssysteme	34
4.17.2	Austragschnecke	36
4.17.3	Zugang zu beweglichen Teilen	36
4.17.4	Identifizierung von Verstopfungen	37
4.17.5	Reinigung der Maschine	37
4.17.6	Korn- und Überkehrfördersysteme	37
4.18	Spezifische Anforderungen an Rundballenpressen	37
4.18.1	Allgemeines	37
4.18.2	Zugang	37
4.18.3	Bindevorgang bei selbstfahrenden Maschinen	38
4.18.4	Presskammer-Ablageklappe	38
4.18.5	Maschinen mit Mindestabstand	38
5	Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen	39
6	Benutzerinformation	42
6.1	Allgemeines	42
6.2	Betriebsanleitung	42
6.2.1	Allgemeines	42
6.2.2	Allgemein für alle Maschinen	42
6.2.3	Selbstfahrende Maschinen	44
6.2.4	Gezogene oder angebaute Maschinen	45
6.2.5	Verhinderung von Verstopfungen	45
6.2.6	Beseitigung von Verstopfungen	46
6.2.7	Entfernung von Bändern der Rupfeinrichtung	46
6.2.8	Ergänzende Anweisungen zu Überwachungskamerasystemen	46
6.3	Kennzeichnung	46
6.4	Warnsignale und -vorrichtungen	47
6.4.1	Warnsignale	47
6.4.2	Sicherheitsschilder	47
Anhang A (informativ) Flachserntemaschinen — Darstellungen von Beispielen		49
A.1	Allgemeines	49
A.2	Raufmaschinen	49
A.3	Flachswender	50
A.4	Flachsschwadheber	53
A.5	Riffelmaschinen	53
A.5.1	Allgemeines	53
A.5.2	Kombination aus Raufmaschine und Riffelmaschine	53
A.5.3	Kombination aus Flachswender und Riffelmaschine	54
A.6	Flachballenpressen	56

Anhang B (informativ) Liste signifikanter Gefährdungen	59
Anhang C (normativ) Überprüfung der Sicht bei selbstfahrenden Maschinen	72
C.1 Begriffe	72
C.2 Augenposition	72
C.3 Sichtfeld nach vorn	72
C.4 Seitliches Sichtfeld	72
C.5 Seitliches Sichtfeld nach hinten	72
C.6 Sichtfeld nach hinten	73
Anhang D (normativ) Überprüfung der Sicht bei gezogenen Maschinen — Sichtfeld nach hinten	75
Anhang E (informativ) Vermeidung von Gefährdungen durch Verstopfungen und Beseitigung von Verstopfungen an Flachsmaschinen	76
E.1 Allgemeines	76
E.2 Vermeidung der Entstehung von Gefährdungen durch Verstopfung	76
E.2.1 Gestaltungsregeln und mechanische Lösungen	76
E.2.2 Erkennung von Verstopfungen	76
E.2.3 Betriebsanleitung	77
E.3 Vermeidung von Gefährdungen bei der Entstehung von Verstopfungen	78
E.3.1 Gestaltungsregeln	78
E.3.2 Betriebsanleitung	78
Anhang F (normativ) Geräuschmessung	79
F.1 Allgemeines	79
F.2 Maschinenkonfiguration und Betriebsbedingungen	79
F.3 Kabine und Zusatzausrüstungen	80
Anhang G (informativ) Beispiele für Schwingungsquellen und Lösungen für deren Verringerung	81
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2023/1230	82
Literaturhinweise	87
Bilder	
Bild 1 — Wickeln	14
Bild 2 — Hauptmaße der Türöffnung	19
Bild 3 — Innenraummaße	20
Bild 4 — Maße des Einweisersitzes	22
Bild 5 — Abstand zwischen fußbetätigten Stellteilen	27
Bild 6 — Abstand zwischen fußbetätigten Stellteilen	27
Bild 7 — Grundbewegung eines Multifunktionsstellteils	28
Bild 8 — Anforderungen zur Verhinderung von Verstopfungen bei der Flachsernte mit einer Raufmaschine	34
Bild 9 — Verhinderung des Zugriffs zur Verteilerschnecke	35
Bild A.1 — Raufmaschine im Betriebszustand	50
Bild A.2 — Flachswender	52

Bild A.3 — Schematische Darstellung einer Flachs-Pickup.....	52
Bild A.4 — Flachswender-Pickup.....	52
Bild A.5 — Heber — 2 Schwaden.....	53
Bild A.6 — Kombination aus Raufmaschine und Riffelmaschine.....	54
Bild A.7 — Kombination aus Flachswender und Riffelmaschine.....	55
Bild A.8 — Schematische Darstellung eines Riffelvorgangs.....	56
Bild A.9 — Rundballenpresse.....	58
Bild C.1 — Seitliches Sichtfeld zur Rückseite der Maschine und seitliches Sichtfeld.....	73
Bild C.2 — Sichtfeld zur Rückseite der Maschine.....	74
Bild D.1 — Sichtfeld zur Rückseite der gezogenen Maschine.....	75

Tabellen

Tabelle 1 — Maximale Hangneigung beim Einsatz (en: maximum operating slope, MOS), Sicherheitsfaktor (SF) und RSSA für selbstfahrende Flachsmaschinen.....	17
Tabelle 2 — Beispiele für typische maximale Anhaltewege abhängig von der Geschwindigkeit.....	30
Tabelle 3 — Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/ Risikominimierungsmaßnahmen.....	39
Tabelle B.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen, die mit Maschinen für die Ernte und Aufbereitung von Flachs verbunden sind.....	59
Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230.....	82